

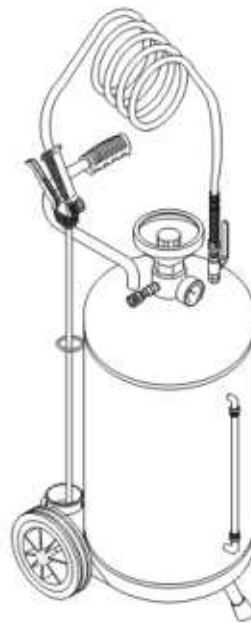


IPC Integrated Professional Cleaning

IPC Gansow

24 - 50 Lt

NEBULIZZATORI / PULVERISATEUR /
SPRAYERS /KJEMIPÅLEGGER



MANUALE D'USO / OPERATOR'S MANUAL /
MANUEL D'INSTRUCTIONS / BRUKERVEILEDNING

Nebulizzatori: tutte le versioni / Nebulisers: all versions / Nebulisers: all versions

ITALIANO

INDICE

1. INFORMAZIONI GENERALI

- 1.1 Centri di assistenza
- 1.2 Certificazione
- 1.3 Conservazione del manuale di istruzione
- 1.4 Simboli utilizzati

2. DESCRIZIONE MACCHINA

- 2.1 Principio di funzionamento
- 2.2 Componenti principali
- 2.3 Dati Tecnici
- 2.4 Condizioni ambientali
- 2.5 Accessori

3. SICUREZZA

- 3.1 Avvertenze generali
- 3.2 Uso previsto
- 3.3 Controindicazioni d'uso
- 3.4 Sicurezze funzionali
- 3.5 Targhe

4. INSTALLAZIONE

- 4.1 Trasporto e stoccaggio
- 4.2 Preparazione

5. FUNZIONAMENTO

- 5.1 Utilizzo
- 5.2 Fine impiego

6. MANUTENZIONE

- 6.1 Pulizia
- 6.2 Demolizione

7. RICAMBI

- 7.1 Ordinazione ricambi

8. ALLEGATI

Disegno

FRANCAIS

TABLE DES MATIERES

1. INFORMATIONS GENERALES

- 1.1 Centre de service après-vente
- 1.2 Certification
- 1.3 Conservation de la notice
- 1.4 Signalétique utilisée

2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

- 2.1 Principe de fonctionnement
- 2.2 Composants principaux
- 2.3 Données techniques
- 2.4 Conditions d'exercice ambiantes
- 2.5 Accessoires

3. SECURITE

- 3.1 Consignes générales
- 3.2 Usage prévu
- 3.3 Contre-indications d'utilisation
- 3.4 Dispositifs de sécurité
- 3.5 Plaquettes

4. INSTALLATION

- 4.1 Transport et stockage
- 4.2 Préparation

5. FONCTIONNEMENT

- 5.1 Utilisation
- 5.2 Fin de l'utilisation

6. ENTRETIEN

- 6.1 Nettoyage
- 6.2 Mise au rebut

7. PIECES DE RECHANGE

- 7.1 Commande pièces de rechange

8. ANNEXES

Dessin

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL INFORMATION

- 1.1 Service centres
- 1.2 Certification
- 1.3 Keeping the instructions manual
- 1.4 Symbols

2. MACHINE DESCRIPTION

- 2.1 Operating principle
- 2.2 Main components
- 2.3 Technical specifications
- 2.4 Environmental conditions
- 2.5 Accessories

3. SAFETY

- 3.1 General warnings
- 3.2 Expected use
- 3.3 Inadvisable use
- 3.4 Functional safety devices
- 3.5 Plates

4. INSTALLATION

- 4.1 Transport and storage
- 4.2 Preparation

5. OPERATION

- 5.1 Use
- 5.2 After use

6. MAINTENANCE

- 6.1 Cleaning
- 6.2 Demolition

7. SPARE PARTS

- 7.1 Ordering spare parts

8. ATTACHMENTS

Drawing

Nebulisers: alle versjoner

Norsk

INNHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELL INFORMASJON

- 1.1 Servicesentre
- 1.2 Sertifisering
- 1.3 Overholde instruksjonene i håndboken
- 1.4 Symboler

2. MASKINBESKRIVELSE

- 2.1 Driftsprinsipp
- 2.2 Hovedkomponenter
- 2.3 Tekniske spesifikasjoner
- 2.4 Miljø forhold
- 2.5 Tilbehør

3. SIKKERHET

- 3.1 Generelle advarsler
- 3.2 Forventet bruk
- 3.3 Utilrådelig bruk
- 3.4 Funksjonelle sikkerhetsanordninger
- 3.5 Merkeskilt

4. INSTALLASJON

- 4.1 Transport og lagring
- 4.2 Klargjøring

5. DRIFT

- 5.1 Bruk
- 5.2 Etter bruk

6. VEDLIKEHOLD

- 6.1 Rengjøring
- 6.2 Kast av produktet

7. RESERVEDELER

- 7.1 Bestille reservedeler

8. VEDLEGG

Deletegning

ITALIANO (Istruzioni originali)

1 - INFORMAZIONI GENERALI

1.1 CENTRI DI ASSISTENZA

Per qualsiasi necessita' inerente l'uso, la manutenzione o la richiesta di parti di ricambio, il Cliente e' pregato di rivolgersi ai Rivenditori Autorizzati specificando i dati identificativi del nebulizzatore.

1.2 CERTIFICAZIONE

Questi nebulizzatori sono realizzati in conformita' delle Direttive Comunitarie pertinenti ed applicabili nel momento della sua immissione sul mercato ed in particolare la Direttiva Comunitaria 97/23/CE.





Prima di effettuare qualsiasi operazione sul prodotto, gli Operatori ed i Tecnici Qualificati devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

1.3 CONSERVAZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI

Il Manuale di Istruzioni deve essere conservato nelle vicinanze del prodotto, dentro un apposito contenitore e, soprattutto, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilita'.

1.4 SIMBOLI UTILIZZATI

SIMBOLO	SIGNIFICATO	COMMENTO
	PERICOLO	Indica un pericolo con rischio anche mortale per l'utilizzatore.
	AVVERTENZA	Indica una avvertenza od una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
	CONSULTAZIONE	Occorre consultare il Libro Istruzioni prima di effettuare una determinata operazione.

2. DESCRIZIONE MACCHINA

2.1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Questi nebulizzatori sono un erogatore di liquidi sotto pressione, vengono impiegati principalmente negli autolavaggi (utilizzando detersivi), nella disinfezione (utilizzando liquidi disinfettanti) ed ovunque serva l'irrorazione di una superficie.

La qualita' dei materiali di cui sono costituiti questi nebulizzatori ne garantiscono l'utilizzo per un lungo periodo di tempo.

E' assolutamente vietato utilizzare il nebulizzatore come un compressore o accumulatore di gas compressi.

2.2 COMPONENTI PRINCIPALI

Dal punto di vista funzionale il prodotto e' composto dai seguenti componenti principali:

Serbatoio	Ospita i liquidi da nebulizzare.
Gruppo erogatore	Permettono all'operatore la carica dell'aria, dei liquidi e l'eventuale dosaggio dello Schiumogeno.
Lancia	Permette l'irrorazione

2.3 DATI TECNICI

MODELLO:	LT24	LTS24	LTX24	LTXS24	LTXS24 TURBO	LT50	LTS50	LTX50	LTXS50	LTXS50 TURBO
VERSIONE SPRY	SI	NO	SI	NO	NO	SI	NO	SI	NO	NO
VERSIONE SCHIUMA	NO	SI	NO	SI	SI	NO	SI	NO	SI	SI
PESO (vuoto)	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg
CAPACITA' Lt. Gal.	24 6,33	24 6,33	24 6,33	24 6,33	24 6,33	50 13,2	50 13,2	50 13,2	50 13,2	50 13,2
LANCIA mm Inch.	750 29,52	750 29,52	750 29,52	750 29,52	750 29,52	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37

2.4 CONDIZIONI AMBIENTALI


Durante il funzionamento e durante l'immagazzinaggio temperatura da 5° a +40°



2.5 ACCESSORI


Varianti agli accessori (materiali lance, lunghezza lance, tubi) si rimanda al disegno esploso e relativa nomenclatura.



3 - SICUREZZA



3.1 AVVERTENZE GENERALI

 L'operatore deve leggere con molta attenzione le informazioni riportate nel presente Manuale, con particolare riguardo alle opportune precauzioni per la sicurezza ed alle metodologie d'impiego.

  **Il prodotto non deve subire alcuna manomissione in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso.**

  **Prima di aprire il serbatoio verificare che non sia in pressione.**

  **Per sgonfiare il serbatoio aprire il rubinetto aria a corsoio.**

  **Il tappo possiede un foro laterale di spurgo come ulteriore sicurezza. Qualora si tentasse di svitarlo con la bombola in pressione, l'aria compressa uscirà da questo foro. Lasciare sfiatare fino ad esaurimento aria poi proseguire a svitare.**

  **In caso di anomalie o danni che possano compromettere la funzionalità e la sicurezza del dispositivo è necessario toglierlo *immediatamente* dal servizio.**

  **Non introdurre prodotti aggressivi (acidi, solventi, infiammabili, corrosivi, ecc.).**



Rispettare sempre la pressione d'esercizio consigliata (indicata nel presente Manuale d'Uso e Manutenzione)



Assicurarsi di eseguire periodicamente tutte le operazioni descritte negli appositi paragrafi dedicati alla manutenzione e alla preparazione.

3.2 USO PREVISTO

Questo prodotto è un nebulizzatore di liquidi utilizzato per la distribuzione di sostanze detergenti o disinfettanti.



Non utilizzare come immagazzinatore di aria compressa

3.3 CONTROINDICAZIONI D'USO



L'utilizzo di questo tipo di attrezzatura, rispettate le avvertenze indicate in questo manuale e utilizzato da personale qualificato, non presenta particolari controindicazioni d'uso.

3.4 SICUREZZE FUNZIONALI

I nebulizzatori sono dotati di una valvola di sovrappressione di sicurezza utilizzata per impedire che la pressione interna della bombola sia superiore a quanto previsto dalla legislazione Nazionale Vigente, e comunque, mai superiore a 7 Bar.

3.5 TARGHE



LE TARGHE DI AVVERTIMENTO APPOSTE SULL'APPARECCHIO CHE SVOLGONO FUNZIONE DI SICUREZZA NON DEVONO ESSERE RIMOSSE, COPERTE O DANNEGGIATE.

4 - INSTALLAZIONE

4.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO



Assicurarsi che il materiale di imballo (sacchetti, cartoni, pallet, ganci) sia riposto in zona adeguata ed al di fuori della portata dei bambini.

4.2 PREPARAZIONE

Al ricevimento del prodotto verificare il contenuto dell'imballo: qualora vengano riscontrate anomalie e/o danni, ne è vietato l'utilizzo da parte dell'operatore.

Per motivi di imballo alcuni particolari sono forniti sciolti, per il corretto montaggio seguire le istruzioni riportate in questo Manuale di Uso e Manutenzione.



Le operazioni di preparazione sottoelencate devono essere eseguite e controllate prima di ogni utilizzo dell'apparecchio:

- controllo lesioni prodotto
- controllo presenza accessori
- controllo generali parti



In ogni caso, se l'attrezzatura non apparisse idonea ad un corretto e sicuro funzionamento, è necessario METTERLA FUORI SERVIZIO, rimuovendo il tappo, fino alla riparazione o alla sostituzione delle parti danneggiate.

5 – FUNZIONAMENTO

5.1 UTILIZZO

1. Prima di aprire il serbatoio verificare che non sia in pressione.
1. Per sgonfiare il serbatoio aprire il rubinetto aria a corsoio.

2. Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio max al 70% di prodotto attraverso l'imbuto sulla parte alta del serbatoio.
3. Avvitare il tappo (serrare delicatamente) e chiudere il rubinetto aria a corsoio.
4. Mettere in pressione, alla massima ammissibile di legge (mai oltre 7 bar), il serbatoio attraverso l'attacco a baionetta (utilizzare solo aria compressa).
*Nelle versioni **SCHIUMOGENO** e **TURBO** mantenere il collegamento alla rete dell'aria compressa anche durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.*
5. Aprire il rubinetto per detersivi, girando la leva verso il tubo rilsan (spirale)
6. Premere la leva (*nelle versioni **TURBO** ruotare la leva*) dell'impugnatura ed erogare il prodotto in modo uniforme dal basso verso l'alto. **NON INDIRIZZARE IL GETTO VERSO PERSONE O ANIMALI**
7. *Per le versioni con **SCHIUMOGENO**: provvedere alla registrazione della quantità di schiuma desiderata. La qualità della schiuma dipende dal rapporto ARIA / LIQUIDO, più la miscela è ricca di aria, più sarà densa la schiuma. Per effettuare questa registrazione agire sugli appositi rubinetti dosatori.*
8. *Alcune versioni sono dotate di un piccolo rubinetto nella parte bassa della bombola. Terminato l'utilizzo, dopo aver tolto l'aria compressa, aprendo questo rubinetto è possibile svuotarla completamente dal liquido.*

5.2 FINE IMPIEGO

Terminato l'utilizzo del nebulizzatore eseguire le operazioni di pulizia descritte nel paragrafo relativo alla manutenzione.

6 – MANUTENZIONE

6.1 PULIZIA

Al termine di ogni utilizzo del nebulizzatore è obbligatorio provvedere allo svuotamento ed alla pulizia dello stesso. Le parti metalliche esposte agli agenti esterni sono solitamente trattate e/o verniciate al fine di ottenere una migliore resistenza.

Per la pulizia delle parti metalliche utilizzare acqua e sapone o un detersivo del tipo "leggero". Al fine di proteggerle e mantenerle di buon aspetto è possibile far seguire al lavaggio una lucidatura con cere analoghe a quelle per le carrozzerie degli autoveicoli.

CONTROLLI MANUTENTIVI



E' necessario controllare frequentemente le valvole di sicurezza assicurandosi che siano efficienti.



Controllare periodicamente lo stato interno della bombola e delle parti pneumatiche (rubinetti, manometri, tubi, raccordi ecc..)



Riparazioni o interventi devono essere sempre eseguiti da personale qualificato e competente.

6.2 DEMOLIZIONE

Prima di rottamare il nebulizzatore rimuovere il tappo dalla bombola, separare le parti in materiale plastico che dovranno essere inviate a raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente .

7 – RICAMBI

7.1 ORDINAZIONE RICAMBI



**Si rammenta che solo un Tecnico Qualificato può effettuare riparazioni sulla Macchina.
Utilizzare sempre parti di ricambio originali.**

8 – ALLEGATI

Disegno.

Avvertenza

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e non sono da intendersi come impegno del costruttore

FRANÇAIS (Traduction du mode d'emploi original)

1 - INFORMATIONS GENERALES

1.1 SERVICE APRES-VENTE

Pour toute demande se rapportant à l'utilisation, l'entretien ou les pièces de rechange, le Client est prié de s'adresser à son Revendeur agréé en spécifiant les données d'identification du pulvérisateur.

1.2 CERTIFICATION

Ce pulvérisateur a été conçu conformément aux Directives Européennes en la matière et applicables à la date de leur introduction sur le marché et en particulier la Directive Européenne 97/23/CE.






Avant toute intervention sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés sont priés de lire attentivement et d'assimiler le contenu de cette notice.

1.3 CONSERVATION DE LA NOTICE

La notice doit être rangée à proximité du pulvérisateur, dans un conteneur spécial, à l'abri des liquides et de tout ce qui pourrait compromettre sa lisibilité.

1.4 SIGNALÉTIQUE UTILISÉE

PICTOGRAMME	SIGNIFICATION	COMMENTAIRE
	DANGER	Il signale un danger avec risque, même mortel, pour l'utilisateur.
	MISE EN GARDE	Il signale une mise en garde ou une note sur les fonctions clés ou sur des informations utiles. Prêtez la plus grande attention aux paragraphes signalés par ce pictogramme.
	CONSULTATION	Consultez la notice avant d'effectuer une opération déterminée.

2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

2.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Ces pulvérisateurs pulvérisent des liquides sous pression. Ils sont surtout utilisés dans les stations de lavage (avec utilisation de détergents), la désinfection (avec utilisation de liquides désinfectants) et partout où la pulvérisation d'une surface est nécessaire.

La qualité des matériaux qui composent ces pulvérisateurs garantit une utilisation durable.

Il est absolument interdit d'utiliser le pulvérisateur comme un compresseur ou un accumulateur de gaz comprimé.

2.2 COMPOSANTS PRINCIPAUX

Du point de vue fonctionnel, le pulvérisateur est composé des éléments suivants :

- Réservoir** Il contient le liquide à pulvériser.
- Groupe de pulvérisation** Il permet à l'opérateur de charger l'air, les liquides et de doser éventuellement le produit moussant.
- Lance** Elle sert à pulvériser.

2.3 DONNEES TECHNIQUES

MODELE:	LT24	LTS24	LTX24	LTXS24	LTXS24 TURBO	LT50	LTS50	LTX50	LTXS50	LTXS50 TURBO
VERSION SPRAY	OUI	NON	OUI	NON	NON	OUI	NON	OUI	NON	NON
VERSION MOUSSE	NON	OUI	NON	OUI	OUI	NON	OUI	NON	OUI	OUI
POIDS (vide)	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg
CAPACITE l. Gal.	24 6,33	24 6,33	24 6,33	24 6,33	24 6,33	50 13,2	50 13,2	50 13,2	50 13,2	50 13,2
LANCE mm Inch.	750 29,52	750 29,52	750 29,52	750 29,52	750 29,52	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37

2.4 CONDITIONS AMBIANTES


Températures extrêmes de fonctionnement et de stockage : de 5° à +40°C.

2.5 ACCESSOIRES

Pour les variantes des accessoires (composition lance, longueur lance, flexible), nous renvoyons au dessin éclaté et à la nomenclature correspondante.

3 - SECURITE

3.1 CONSIGNES GENERALES

 L'opérateur est prié de lire avec beaucoup d'attention les informations contenues dans cette notice, avec une attention particulière aux consignes de sécurité et au mode d'emploi.



Toute modification du pulvérisateur est interdite. Dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts provoqués par une modification de la machine.



Avant d'ouvrir le réservoir, vérifiez s'il n'est pas sous pression.



Pour dépressuriser le réservoir, ouvrez le robinet d'air à coulisse.



Comme sécurité supplémentaire, le bouchon est doté d'une ouverture de purge. Si on essaie de le dévisser lorsque la bouteille est sous pression, l'air sortira par cette ouverture. Laissez sortir tout l'air puis continuez à dévisser.



N'utilisez pas le pulvérisateur en cas d'anomalies ou de dégâts qui peuvent compromettre le fonctionnement et la sécurité.



Il est interdit d'introduire des produits agressifs (acides, solvants, liquides inflammables, corrosifs, etc.).



Respectez toujours la pression d'exercice conseillée indiquée dans cette notice.



Effectuez toutes les opérations décrites dans les paragraphes dédiés à l'entretien et à la préparation en respectant les cadences prévues.

3.2 USAGE PREVU

Cette machine est un pulvérisateur de liquides utilisé pour la pulvérisation de substances détergentes ou désinfectantes.



Il est interdit d'utiliser ce pulvérisateur pour emmagasiner de l'air comprimé.

3.3 CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION



Si les instructions reportées dans cette notice sont respectées et s'il est utilisé par un personnel qualifié, l'utilisation de ce pulvérisateur ne présente aucune contre-indication d'utilisation.

3.4 DISPOSITIFS DE SECURITE

Les pulvérisateurs sont équipés d'une soupape de sûreté dont la fonction est d'empêcher que la pression interne dépasse la valeur prévue par la législation locale en vigueur. De toutes façons, la pression n'est jamais supérieure à 7 bars.

3.5 PLAQUETTES



LES PLAQUETTES DE MISE EN GARDE APPLIQUEES SUR LE PULVERISATEUR ONT UNE FONCTION DE SECURITE ET NE DOIVENT DONC PAS ETRE ENLEVEES, RECOUVERTES OU ABIMEES.

4 - INSTALLATION

4.1 TRANSPORT ET STOCKAGE



Le matériel d'emballage (sachets, cartons, palettes, crochets) doit être entreposé dans un lieu adéquat loin de la portée des enfants.

4.2 PREPARATION

Au moment de la réception de la machine vérifiez le contenu de l'emballage : si vous constatez des anomalies ou des dégâts, **n'utilisez pas la machine.**

Pour des raisons d'emballage, certains composants sont livrés démontés. Pour leur montage correct, suivez les instructions reportées dans cette notice.



Les contrôles ci-dessous doivent être effectués avant chaque utilisation du pulvérisateur :

- **contrôlez si le pulvérisateur est en bon état**
- **vérifiez la présence de tous les accessoires**
- **contrôle général des pièces**



Dans tous les cas, si le pulvérisateur n'est pas en mesure de fonctionner correctement et en toute sécurité, il faudra le METTRE HORS SERVICE et enlever le bouchon jusqu'à la réparation ou au remplacement des pièces endommagées.

5 – FONCTIONNEMENT

5.1 UTILISATION

1. Avant d'ouvrir le réservoir, vérifiez s'il n'est pas sous pression.
2. Pour dépressuriser le réservoir, ouvrez le robinet d'air à coulisse.
3. Dévissez le bouchon et remplissez le réservoir à 70% maximum de produit à travers le goulot situé sur la partie supérieure du réservoir.
4. Revissez délicatement le bouchon et fermez le robinet d'air à coulisse.

5. Pressurisez le réservoir à la pression maximale admise (jamais plus de 7 bars) à travers le raccord à baïonnette (utilisez seulement de l'air comprimé). *Dans les versions **MOUSSE** et **TURBO** laissez le pulvérisateur raccordé au réseau de l'air comprimé même durant l'utilisation.*
6. Ouvrez le robinet pour détergents, en tournant le levier vers le flexible Rilsan (spirale).
7. Pressez le levier (*sur les versions **TURBO** tournez le levier*) de la poignée et pulvérisez le produit de façon uniforme de bas en haut. **NE DIRIGEZ PAS LE JET VERS DES PERSONNES OU DES ANIMAUX.**
8. *Pour les versions avec **PRODUIT MOUSSANT** : il faut doser la quantité de mousse souhaitée. La qualité de la mousse dépend du rapport AIR / LIQUIDE. Plus le mélange est riche d'air, plus la mousse sera dense. Pour effectuer ce dosage, agissez sur les robinets de dosage prévus à cet effet.*
9. *Certaines versions sont équipées d'un petit robinet dans la partie inférieure de la bouteille. A la fin de l'utilisation, après avoir évacué l'air comprimé, l'ouverture de ce robinet permet la vidange complète du liquide.*

5.2 FIN DE L'UTILISATION

A la fin de l'utilisation du pulvérisateur, effectuez les opérations de nettoyage décrites dans le paragraphe ci-dessous.

6 – ENTRETIEN

6.1 NETTOYAGE

A la fin de chaque utilisation du pulvérisateur, il faut obligatoirement vider et nettoyer son réservoir.

Les parties métalliques exposées aux agents externes sont traitées ou vernies afin d'obtenir une meilleure résistance. Pour les nettoyer, utilisez de l'eau savonneuse ou un détergent neutre. Dans le but de les protéger et de maintenir un bel aspect on peut les faire briller en utilisant les mêmes cires que celles utilisées par les carrossiers.

CONTROLES



Contrôlez fréquemment le fonctionnement des soupapes de sûreté.



Contrôlez périodiquement la situation interne de la bouteille et des pièces pneumatiques (robinets, manomètres, flexibles, raccords, etc.).



Toutes les interventions d'entretien doivent toujours être effectuées par un personnel qualifié et compétent.

6.2 MISE AU REBUT

Avant de mettre le pulvérisateur au rebut, enlevez le bouchon de la bouteille et triez les pièces en plastique qui devront être adressées à un centre de traitement des déchets dans le respect de la législation locale en vigueur en la matière.

7 – PIÈCES DE RECHANGE

7.1 COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE



Seul un technicien qualifié peut intervenir sur la machine. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

8 – ANNEXES

Dessin

Mise en garde

Les informations contenues dans cette notice sont soumises à des modifications sans préavis et n'ont aucune valeur contractuelle pour le fabricant.

ENGLISH (Translation of original instructions)

1 – GENERAL INFORMATION

1.1 SERVICE CENTRES

If you have any problems or questions concerning the use and maintenance of the nebuliser or if you wish to order spare parts, please contact an Authorised Dealer, quoting the identification data of your machine.

1.2 CERTIFICATION

These nebulisers have been built in compliance with all the relevant Community Directives, especially Community Directive 97/23/EEC, that were in force when they were launched on the market.



Before carrying out any operations on the product, all Operators and qualified Technicians must carefully read the instructions contained in this manual.

1.3 KEEPING THE INSTRUCTIONS MANUAL

The Instructions Manual must be kept inside a suitable container near the product and, most importantly, protected against liquids or anything else that may impair legibility.

1.4 SYMBOLS

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	DANGER	This indicates a danger that may even have mortal consequences for the user.
	WARNING	This indicates a warning or a note about a key function or a piece of useful information. Pay great attention to the text marked by this symbol.
	CONSULTATION	Consult the Instructions Manual before carrying out a determined operation.

2. MACHINE DESCRIPTION

2.1 OPERATING PRINCIPLE

These sprays delivery liquids under pressure and are normally used for car washes (with detergents), for disinfection purposes (with disinfectants) and in all cases where a surface requires to be sprayed.

The quality of the materials used to build these nebulisers guarantees long machine life.

It is forbidden to use the nebuliser to compress or store compressed gas.

2.2 MAIN COMPONENTS

From the functional point of view, the product comprises the following main components:

Tank	Holds the liquids to be nebulised.
Delivery assembly	Loads air, liquids and any foaming agents.
Lance	Sprays the product

2.3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL:	LT24	LTS24	LTX24	LTXS24	LTXS24 TURBO	LT50	LTS50	LTX50	LTXS50	LTXS50 TURBO
SPRAY VERSION	YES	NO	YES	NO	NO	YES	NO	YES	NO	NO
FOAM VERSION	NO	YES	NO	YES	YES	NO	YES	NO	YES	YES
WEIGHT (unladen)	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg
CAPACITY l gall.	24 6.33	24 6.33	24 6.33	24 6.33	24 6.33	50 13.2	50 13.2	50 13.2	50 13.2	50 13.2
LANCE mm inch	750 29.52	750 29.52	750 29.52	750 29.52	750 29.52	1000 39.37	1000 39.37	1000 39.37	1000 39.37	1000 39.37

2.4 ENVIRONMENTAL CONDITIONS


Temperatures may range from 5° to +40° during operation and storage.



2.5 ACCESSORIES



For the various versions of accessories (lance materials, length of lance, hoses) please consult the exploded drawing and relative descriptions.



3 - SAFETY



3.1 GENERAL WARNINGS



 The operators must read the information contained in this Manual with the greatest of care, especially the sections concerning safety precautions and methods of use.



  **If the product is tampered with, the manufacturer declines all responsibility for incorrect operation or any damage caused.**

  **Before opening the tank, make sure it is not pressurised.**

  **Open the slider air valve to depressurise the tank.**

  **The cap is fitted with a lateral bleeder vent as an additional safety feature. The compressed air will escape from this hole if you attempt to unscrew the cap while the cylinder is pressurised. Allow all the compressed air to vent and then continue unscrewing the cap.**

  **In case of faults or damage that can impair functionality and safety, the machine must be *immediately* put out of service.**

  **Do not load aggressive products (acids, solvents, inflammable substances, corrosive substances, etc.).**



Always observe the recommended operating pressure (indicated in this Use and Maintenance Manual)



Make sure all the operations described in the paragraphs on maintenance and preparation are carried out on a regular basis.

3.2 EXPECTED USE

This product nebulises liquids and is used to distribute detergents or disinfectants.



Do not use it to store compressed air.

3.3 SPECIAL PRECAUTIONS

No special precautions need to be taken as long as the machine is used by qualified staff and the warnings shown in this manual are complied with.

3.4 FUNCTIONAL SAFETY DEVICES

The nebulisers are fitted with an overpressure valve which prevents the internal pressure of the cylinder from exceeding the limit established by current national law or 7 Bar, whichever is lowest.

3.5 PLATES



WARNING PLATES HAVE BEEN ATTACHED TO THE MACHINE FOR SAFETY PURPOSES AND MUST THEREFORE NOT BE REMOVED, COVERED OR DAMAGED.

4 - INSTALLATION

4.1 TRANSPORT AND STORAGE



Make sure that all packing material (bags, boxes, pallets, hooks) has been stored in a safe place, out of reach of children.

4.2 PREPARATION

Check the contents of the pack on receipt. If you notice any irregularities and/or damage, **do not use** the machine. Some parts are supplied unassembled for packing purposes. When assembling, follow the relative instructions shown in this Use and Maintenance Manual.



The following preparatory operations must be carried out and checked each time you use the equipment:

- check the product is not damaged
- check the accessories are correctly fitted
- make a general inspection of all the components



If the equipment does not appear to be suitable for correct and safe operation, it must be **PUT OUT OF SERVICE** and the cap removed until it is repaired or the damaged components are replaced.

5 – OPERATION

5.1 USE

1. Check the tank is not pressurised before removing the cap.
2. Open the slider air valve to depressurise the tank.
3. Remove the cap and fill the tank with product to a maximum of 70% through the funnel in its upper part.

4. Screw the cap back on (tighten gently) and close the slider air valve.
5. Pressurise the tank to the maximum level permitted by law (never more than 7 bars) using the bayonet connection (only use compressed air). *In the **FOAM** and **TURBO** versions, keep the machine connected to the compressed air supply even when using the equipment.*
6. Open the detergent tap by turning the lever towards the rilsan hose (spiral)
7. Press the trigger (*in the **TURBO** versions rotate the lever*) on the grip and spray the product uniformly from bottom to top. **DO NOT SPRAY IN THE DIRECTION OF PEOPLE OR ANIMALS**
8. *In the **FOAM** versions, refrigerate the required quantity of foam. The quality of the foam depends on the AIR / LIQUID ratio; the more air there is in the mixture, the denser the foam will be. To change this ratio, adjust the relative proportioning taps.*
9. *Some versions feature a small tap in the lower part of the cylinder. After use, vent the compressed air and open this tap to drain any remaining liquid.*

5.2 AFTER USE

After using the nebuliser clean it as shown in the paragraph on maintenance.

6 – MAINTENANCE

6.1 CLEANING

The nebuliser must always be drained and cleaned after use.

The metal parts subject to external agents are usually treated and/or painted for improved resistance.

Clean metal parts with water and soap or a mild detergent. In order to protect the machine and keep it looking good, polish it with car wax after washing.

MAINTENANCE INSPECTIONS



Check the safety valves are in good working order on a regular basis.



Check the inside of the cylinder and the pneumatic components (taps, pressure gauges, hoses, unions, etc.) on a regular basis.



Repairs or operations must always be carried out by qualified and skilled personnel.

6.2 DEMOLITION

Before demolishing the nebuliser remove the cap from the cylinder, separate plastic components and send them to authorised collection centres in compliance with current law.

7 – SPARE PARTS

7.1 ORDERING SPARE PARTS



**Please bear in mind that only a qualified technician may repair the machine.
Always use original spare parts.**

8 – ATTACHMENTS

Drawing.

Warning

The information contained in this document may be modified without warning and is not to be considered as binding on the manufacturer

NORSK

(Oversettelse av originale instruksjoner)

1 – GENERELL INFORMASJON

1.1 SERVICESENTRER

Hvis du har problemer eller spørsmål angående bruk og vedlikehold av kjemispøytten, eller hvis du ønsker å bestille ta kontakt med en autorisert forhandler og oppgi maskinens identifikasjonsdata.

1.2 SERTIFISERING

Disse kjemispøytene er bygget i samsvar med alle relevante direktiver, spesielt Direktiv 97/23 / EØF, som var i kraft da de ble lansert på markedet.






Før du utfører noen handlinger på produktet, skal alle operatører og kvalifiserte teknikere lese instruksjonene i denne håndboken nøye.

1.3 OPPBEVARING AV INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN

Instruksjonshåndboken må oppbevares i en egnet beholder nær produktet og, viktigst, beskyttet mot væsker eller noe annet som kan svekke lesbarheten.

1.4 SYMBOLER

SYMBOL	BETYDNING	KOMMENTAR
	FARE	Dette indikerer en fare som til og med kan ha dødelig konsekvenser for brukeren.
	ADVARSEL	Dette indikerer en advarsel eller en merknad om en nøkkelfunksjon eller nyttig informasjon. Vær veldig oppmerksom på teksten merket med dette symbolet.
	KONSULTASJON	Se i bruksanvisningen før du utfører a bestemt drift.

2. MASKINBESKRIVELSE

2.1 DRIFTSPRINSIPP

Disse kjemispøytene leverer væsker under trykk og brukes normalt til bilvask (med vaskemidler), til desinfisering formål (med desinfeksjonsmidler) og i alle tilfeller der overflaten må sprayes. Kvaliteten på materialene som brukes til å bygge disse forstøverne, garanterer lang maskinlevetid. Det er forbudt å bruke forstøveren til å komprimere eller lagre komprimert gass.

2.2 HOVEDKOMPONENTER

Fra et funksjonelt synspunkt består produktet av følgende hovedkomponenter:

<i>Tank</i>	Holder væskene som skal forstøves.
<i>Leveringssystem</i>	Fyller luft, væsker og eventuelle skummidler.
<i>Lanse</i>	Sprøyter produktet

2.3 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

MODELL:	LT24	LTS24	LTX24	LTXS24	LTXS24 TURBO	LT50	LTS50	LTX50	LTXS50	LTXS50 TURBO
SPRØYTE VERSJON	JA	NEI	JA	NEI	NEI	JA	NEI	JA	NEI	NEI
SKUM VERSJON	NEI	JA	NEI	JA	JA	NEI	JA	NEI	JA	JA
VEKT (tom)	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	13 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg	20 Kg
KAPASITET Lt. Gal.	24 6,33	24 6,33	24 6,33	24 6,33	24 6,33	50 13,2	50 13,2	50 13,2	50 13,2	50 13,2
LANSE mm tommer.	750 29,52	750 29,52	750 29,52	750 29,52	750 29,52	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37	1000 39,37

2.4 MILJØFORHOLD

Temperaturer kan variere fra 5 ° til + 40 ° under drift og lagring.

2.5 TILBEHØR

For de forskjellige versjonene av tilbehør (lansermaterialer, lanselengde, slanger), se deletegning og relative beskrivelser.

3 - SIKKERHET

3.1 GENERELLE ADVARSLER



Operatørene må lese informasjonen i denne håndboken med største omhu, spesielt avsnitt om sikkerhetsregler og bruksmåter.



Hvis det er tuklet med produktet, fraskriver produsenten seg alt ansvar for feil betjening eller skader forårsaket.



Før du åpner tanken, må du forsikre deg om at den ikke er under trykk.



Åpne luftventilen for å ta av trykket av tanken.



Hetten er utstyrt med en sideventilasjonsventil som en ekstra sikkerhetsfunksjon. Komprimert luft vil unnsnippe fra dette hullet hvis du prøver å skru av lokket mens sylindren er under trykk. La all trykkluft utlufts og fortsett deretter å skru av hetten.



I tilfelle feil eller skader som kan forringe funksjonalitet og sikkerhet, må maskinen *straks* settes ut av drift.



Ikke fyll på aggressive stoffer (syrer, løsningsmidler, brennbare) stoffer, etsende stoffer osv.).



Følg alltid anbefalt driftstrykk (angitt i denne bruk og Vedlikeholdsmanual)



Forsikre deg om at alle operasjonene beskrevet i avsnittene om vedlikehold og forberedelsene utføres regelmessig.

3.2 FORVENTET BRUK

Dette produktet forstøver væsker og brukes til å distribuere vaskemidler eller desinfeksjonsmidler.



Ikke bruk den til å lagre trykkluft.

3.3 SPESIELLE FORHOLDSREGLER



Ingen spesielle forholdsregler trenger å tas så lenge maskinen brukes av kvalifisert personale og advarslene vist i denne håndboken overholdes.

3.4 FUNKSJONELLE SIKKERHETSKOMPONENTER

Forstøverne er utstyrt med en overtrykksventil som forhindrer at det indre trykket i sylindren overstiger grensen fastsatt i gjeldende nasjonal lov eller 7 Bar, avhengig av hva som er lavest.

3.5 MERKESKILT



ADVARSELSSKILT ER FESTET TIL MASKINEN FOR SIKKERHETSMÅL OG MÅ DERFOR IKKE FJERNES, DEKKES ELLER SKADES.

4 - INSTALLASJON

4.1 TRANSPORT OG LAGRING



Forsikre deg om at alt pakkemateriale (poser, esker, paller, kroker) har blitt lagret på et trygt sted, utenfor barns rekkevidde.

4.2 FORBEREDELSE

Sjekk innholdet i pakken ved mottak. Hvis du oppdager uregelmessigheter og / eller skader, må du ikke bruke maskinen. Noen deler leveres umontert for pakkingsformål. Følg monteringsanvisningene som er vist under denne bruks- og vedlikeholdshåndboken.



Følgende forberedende operasjoner må utføres og kontrolleres hver gang du bruker utstyret:

- Sjekk at produktet ikke er skadet
- Sjekk at tilbehøret er riktig montert
- Foreta en generell inspeksjon av alle komponentene



Hvis utstyret ikke ser ut til å være egnet for riktig og sikker drift, må den **SETTES UT AV DRIFT** til den er reparert eller de ødelagte komponentene blir erstattet.

5 – DRIFT

5.1 BRUK

1. Kontroller at tanken ikke er under trykk før du tar av lokket.
2. Åpne luftventilen for å ta av trykket av tanken.
3. Fjern lokket og fyll tanken med produktet til maksimalt 70% gjennom trakten i den øvre delen.
4. Skru på lokket igjen (stram forsiktig) og lukk ventilen.
5. Fyll tanken med trykk til det maksimale nivået som loven tillater (aldri mer enn 7 barer) ved bruk av bajonett tilkobling (bruk bare trykkluft). Hold maskinen koblet til trykkluftforsyningen i FOAM- og TURBO-versjonene selv når du bruker utstyret.
6. Åpne vaskemiddelkranen ved å vri spaken mot rilsanslangen (spiral)
7. Trykk på avtrekkeren (i TURBO-versjonene roterer spaken) på håndtaket og spray produktet jevnt fra bunn til topp. IKKE spray i retning av mennesker eller dyr
8. Kjøl den nødvendige mengden skum i FOAM-versjonene. Kvaliteten på skummet avhenger av AIR / VÆSKE forhold; jo mer luft det er i blandingen, jo tettere blir skummet. For å endre dette forholdet, juster de relevante kranene.
9. Noen versjoner har et lite trykk i den nedre delen av sylindren. Ventiler trykkluften og etter bruk åpne kranen for å tømme gjenværende væske.

5.2 ETTER BRUK

Etter å ha brukt forstøveren, rengjør du den som vist i avsnittet om vedlikehold.

6 – VEDLIKEHOLD

6.1 RENGJØRING

Forstøveren må alltid dreneres og rengjøres etter bruk.

Metalldelene som utsettes for eksterne midler blir vanligvis behandlet og / eller malt for forbedret motstand. Rengjør metalldele med vann og såpe eller et mildt vaskemiddel. For å beskytte kjemikannen og holde den bra, poler den med bilvoks etter vask.

VEDLIKEHOLDSINSPEKSJONER



Kontroller at sikkerhetsventilene fungerer som de skal regelmessig.



Kontroller innsiden av sylindren og de pneumatiske komponentene (kraner, trykkmålere, slanger, koblinger, osv.) med jevne mellomrom.



Reparasjoner eller operasjoner må alltid utføres av kvalifisert og dyktig personell.

6.2 KASTE PRODUKTET

Før du kaster kjemispriyeren, fjern lokket fra sylindren, skill plastkomponenter og send dem til autoriserte innsamlingsentre i samsvar med gjeldende lov.

7 – RESERVEDELER

7.1 BESTILLING AV RESERVEDELER



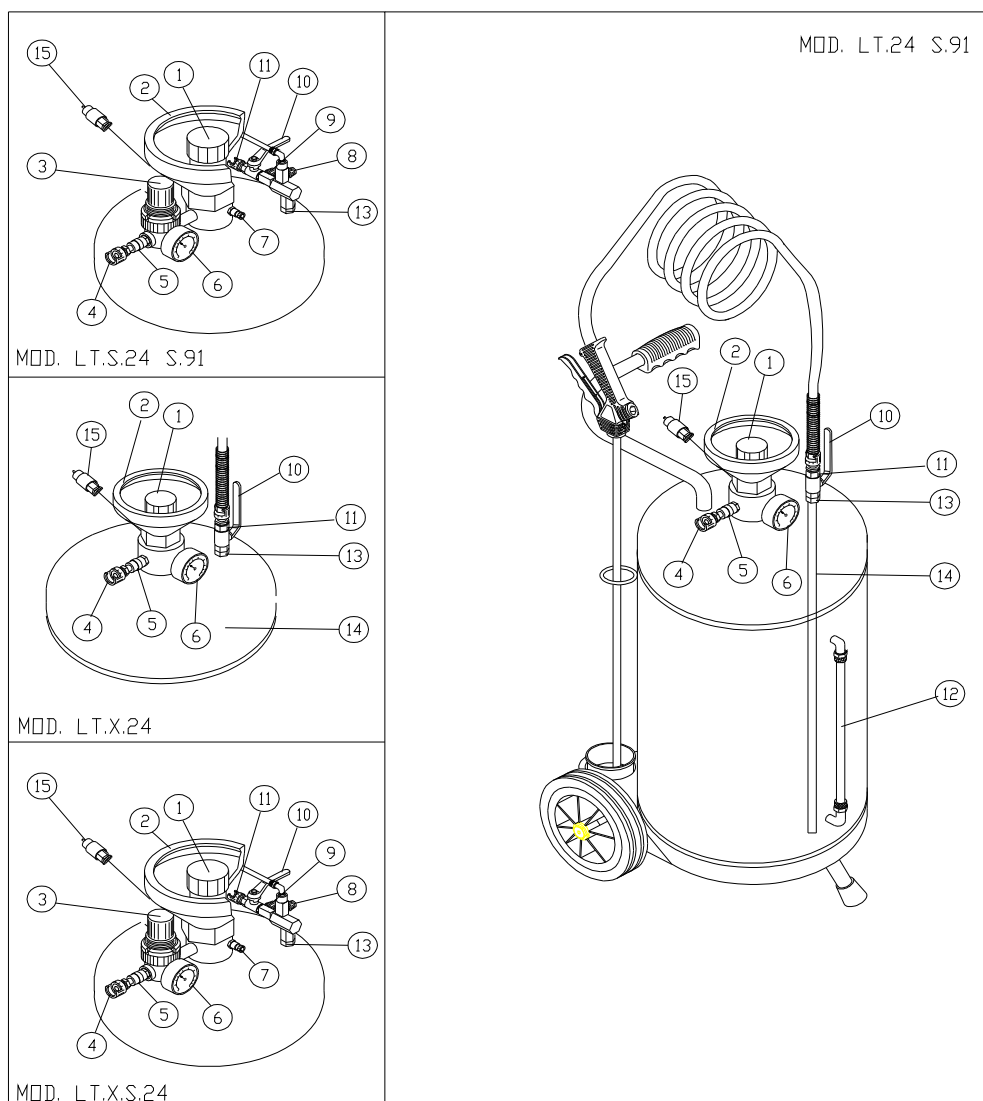
**Vær oppmerksom på at bare en kvalifisert tekniker kan reparere maskinen.
Bruk alltid originale reservedeler.**

8 – Vedlegg

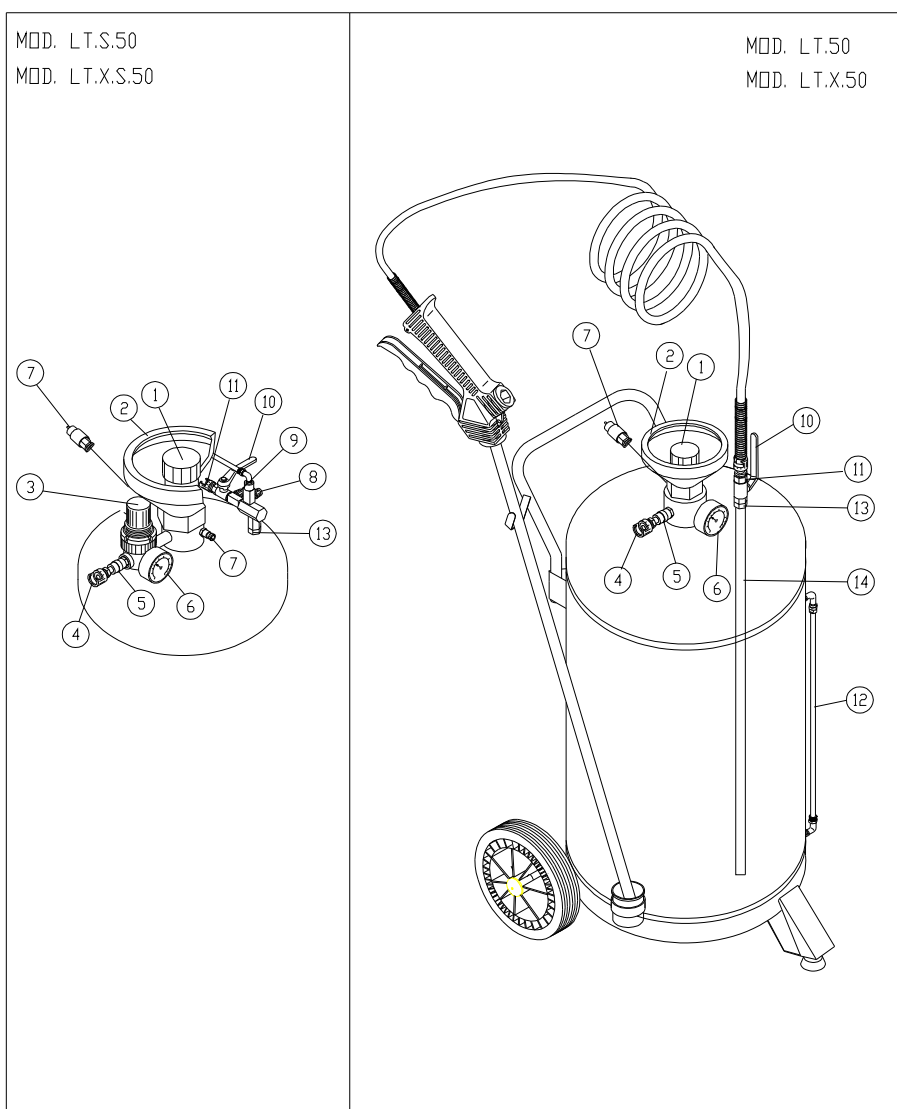
Tegning.

Advarsel

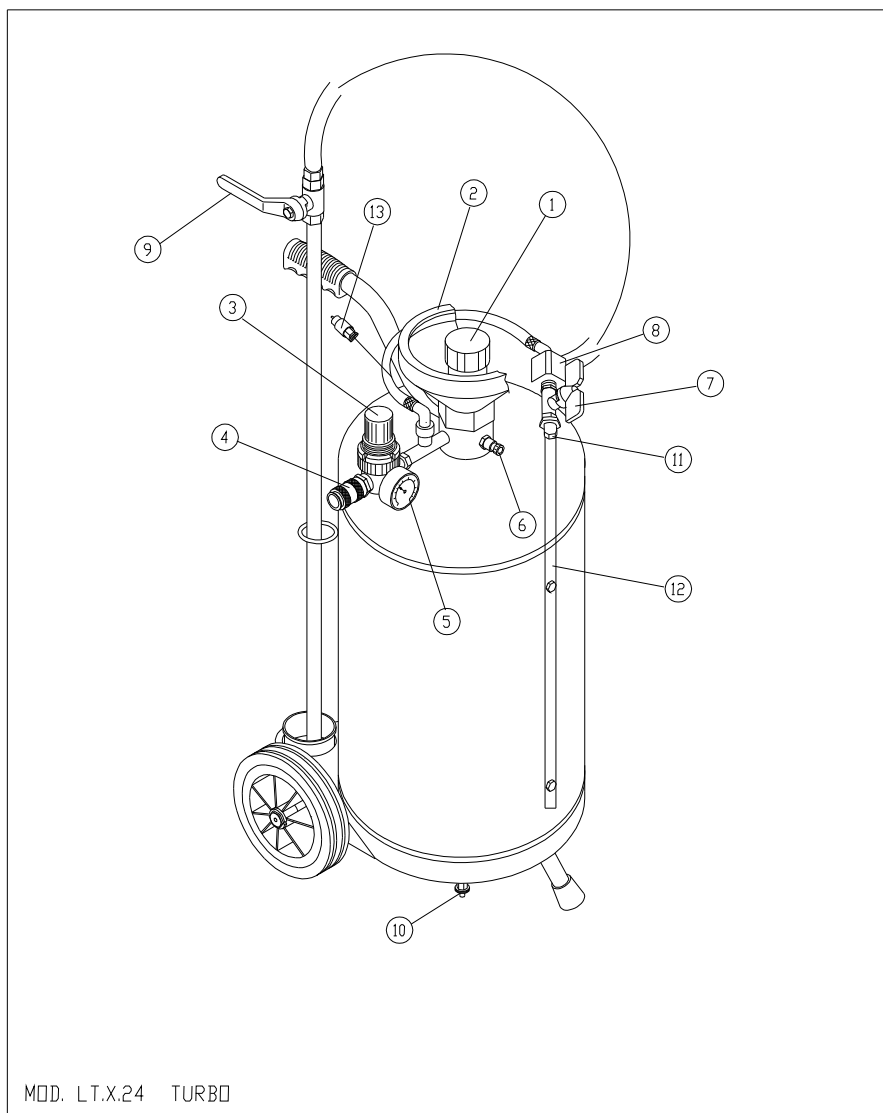
Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten forvarsel og er ikke å anse som bindende for produsenten



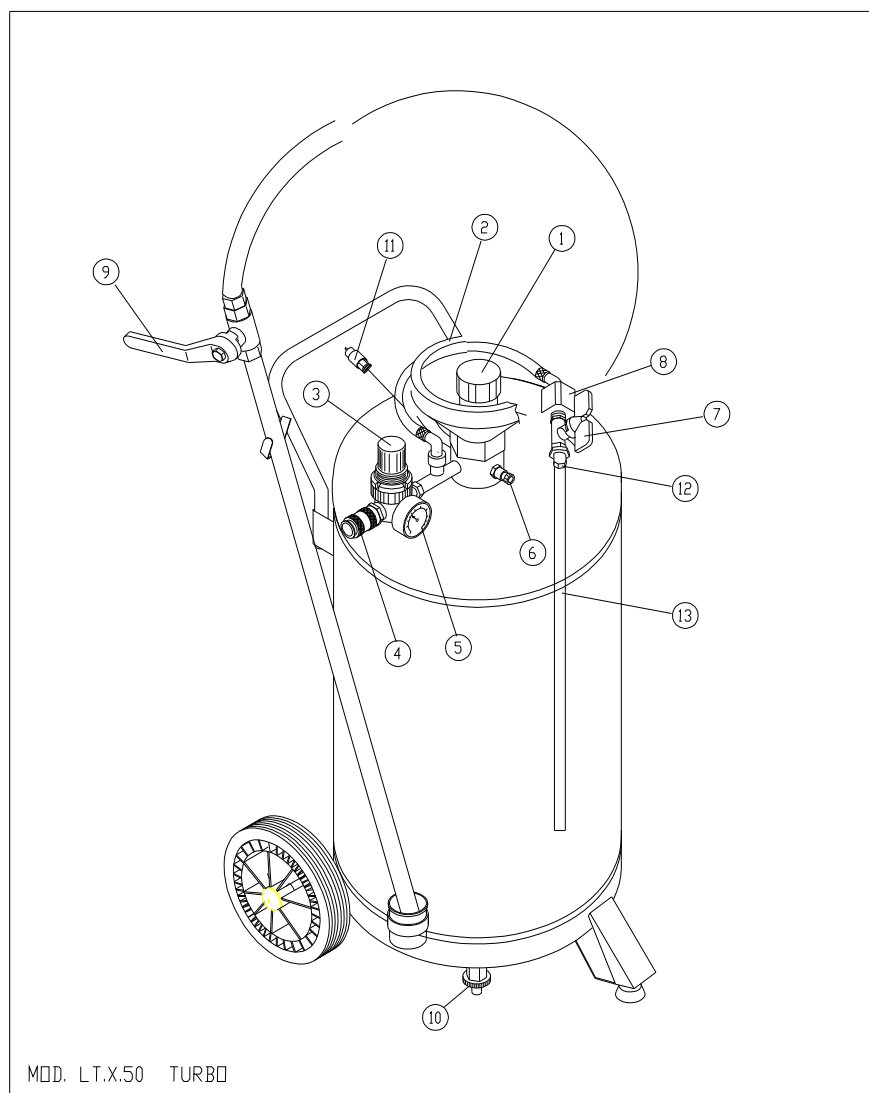
1	2320018 (6.6 bar) 2320050 (3.8 bar)	Tappo con valvola di sicurezza	Bouchon avec sûreté soupape	Cap with safety valve	Dop met veiligheidsklep
2	2320023	Imbuto di riempimento	Entonnoir de remplissage	Filling funnel	Vultrechter
3	1320015	Riduttore di pressione	Réducteur de pression	Pressure reducer	Reduceerventiel
4 + 5	RCGR26412	Raccordo ingresso aria	Raccord entrée air	Air input connection	Aansluiting luchtinvoer
6	1320029	Manometro	Maniomètre	Pressare gauge	Manometer
7	1320022	Valvola di spurgo	Valve de purge	Drainage valve	Drainklep
8	2310017	Spillo regolazione schiumogeno	Pointeau de réglage agent moussant	Foaming agent regulation pin	Afstelpen schuimmiddel
9	1320030	Rubinetto regolatore	Robinet de réglage	Regulating tap	Regelkraan
10	1320011	Valvola uscita liquido	Soupape a bille de sortie	Auput ball valve	Uitgangsklep vloeistof
11	1165006 + 1165007	Raccordo uscita liquido	Raccord da sortie	Auput connection	Uitgangsaansluiting vloeistof
12	2270074	Tubo rilsan per livello	Tuyan rilsan de niveau	Rilsan level pipe	Rilsan niveaubuis
13	2255046 2255047	Riduzione (LT/LT.S 24 S91) Riduzione (LT.X/LT.X.S. 24)	Reduction	Reduction	Verloopstuk (LT/LT.S 24 S91) Verloopstuk (LT.X/LT.X.S. 24)
14	2270026 2270028	Pescante (LT/LT.S 24 S91) Pescante (LT.X/LT.X.S. 24)	Draft pipe	Tuyau plongeur	Zuigbuis (LT/LT.S 24 S91) Zuigbuis (LT.X/LT.X.S. 24)
15	1320103 (6.6 bar) 1320102 (3.8 bar)	Valvola di sicurezza	Caplet de sûreté	Safety valve	Veiligheidsklep



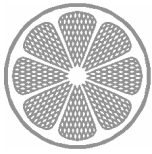
1	2320018 (6.6 bar) 2320050 (3.8 bar)	Tappo con valvola di sicurezza	Bouchon avec sûreté soupape	Cap with safety valve	Dop met veiligheidsklep
2	2320023	Imbuto di riempimento	Entonnoir de remplissage	Filling funnel	Vultrechter
3	1320015	Riduttore di pressione	Réducteur de pression	Pressure reducer	Reduceerventiel
4+5	RCGR26412	Raccordo ingresso aria	Raccord entrée air	Air input connection	Aansluiting luchtinvoer
6	1320029	Manometro	Maniomètre	Pressure gauge	Manometer
7	1320103 (6.6 bar) 1320102 (3.8 bar)	Valvola di sicurezza	Caplet de sûreté	Safety valve	Drainklep
8	1320022	Valvola di spurgo	Valve de purge	Drainage valve	Afstelpen schuimmiddel
9	2310017	Spillo regolazione schiumogeno	Pointeau de réglage agent moussant	Foaming agent regulation pin	Regelkraan
10	1320011	Valvola uscita liquido	Soupape a bille de sortie	Auput ball valve	Uitgangsklep vloeistof
11	1165006 + 1165007	Raccordo uscita liquido	Raccord da sortie	Auput connection	Uitgangsaansluiting vloeistof
12	2270075	Tubo rilsan per livello	Tuyan rilsan de niveau	Rilsan level pipe	Rilsan niveaubuis
13	2255046 2255047	Riduzione (LT/LT.S 50) Riduzione (LT.X/LT.X.S. 50)	Reduction	Reduction	Verloopstuk (LT/LT.S 50) Verloopstuk (LT.X/LT.X.S. 50)
14	2270116 2270117	Pescante (LT/LT.S 50) Pescante (LT.X/LT.X.S. 50)	Draft pipe	Tuyau plongeur	Zuigbuis (LT/LT.S 50) Zuigbuis (LT.X/LT.X.S. 50)



1	2320018 (7 bar) 2320050 (4 bar)	Tappo con valvola di sicurezza	Bouchon avec sûreté soupape	Cap with safety valve	Dop met veiligheidsklep
2	2320023	Imbuto di riempimento	Entonnoir de remplissage	Filling funnel	Vultrechter
3	1320015	Riduttore di pressione	Réducteur de pression	Pressure reducer	Reduceerventiel
4	1255056	Raccordo ingresso aria	Raccord entrée air	Air input connection	Aansluiting luchtinvoer
5	1320029	Manometro	Manomètre	Pressure gauge	Manometer
6	1320022	Valvola di spurgo	Valve de purge	Drainage valve	Drainklep
7	1320037	Valvola uscita liquido	Soupape a bille de sortie	Outlet ball valve	Uitgangsklep vloeistof
8	2255056	Raccordo di miscelazione	Raccord de mélange	Pipe fitting for mixing	Aansluiting voor mengen
9	1320087	Valvola a sfera	Soupape à bille	Ball valve	Kogelklep
10	2310016	Rubinetto inox	Rubinet inox	Stainless steel cock	Roestvrijstalen kraan
11	2255047	Riduzione	Reduction	Reduction	Verloopstuk
12	2270028	Pescante	Draft pipe	Tuyau plongeur	Zuigbuis
13	1320103 (6.6 bar) 1320102 (3.8 bar)	Valvola di sicurezza	Caplet de sûreté	Safety valve	Veiligheidsklep



1	2320018 (6.6 bar) 2320050 (3.8 bar)	Tappo con valvola di sicurezza	Bouchon avec sûreté soupape	Cap with safety valve	Dop met veiligheidsklep
2	2320023	Imbuto di riempimento	Entonnoir de remplissage	Filling funnel	Vultrechter
3	1320015	Riduttore di pressione	Réducteur de pression	Pressure reducer	Reduceerventiel
4	1255056	Raccordo ingresso aria	Raccord entrée air	Air input connection	Aansluiting luchtinvoer
5	1320029	Manometro	Maniomètre	Pressure gauge	Manometer
6	1320022	Valvola di spurgo	Valve de purge	Drainage valve	Drainklep
7	1320037	Valvola uscita liquido	Soupape a bille de sortie	Auput ball valve	Uitgangsklep vloeistof
8	2255056	Raccordo di miscelazione	Raccord de mélange	Pipe fitting for mixing	Aansluiting voor mengen
9	1320087	Valvola a sfera	Soupape à bille	Ball valve	Kogelklep
10	2310016	Rubinetto inox	Rubinet inox	Stainless steel cock	Roestvrijstalen kraan
11	1320103 (6.6 bar) 1320102 (3.8 bar)	Valvola di sicurezza	Caplet de sûreté	Safety valve	Verloopstuk
12	2255047	Riduzione	Reduction	Reduction	Zuigbuis
13	2270117	Pescante	Draft pipe	Tuyau plongeur	Veiligheidsklep

**IPC**

IP CLEANING S.p.A.
 Sede Legale - Registered Office
 Viale Treviso n°63 - fraz. Summaga
 30026 Portogruaro (VE) ITALY



IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:	FI	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE" Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivillä :
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives :	EL	Δήλωση σμνβατÒθηταj "CE" Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire:	SK	PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva:
DE	"CE" KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft :	HU	"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvek:
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:	CS	PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ Prohlašujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství:
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	ET	"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON Deklaareime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmistele standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide:
NL	KONFORMITEITSVERKLARING "CE" Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product: waarop deze verklaring betrekking heeft, conform is aan de volgende Europese richtlijnen van de Gemeenschap:	LT	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas:
DA	OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende EU direktiver:	SL	IZJAVA O SKLADNOSTI "CE" Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti :
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkrar under eget ansvar att följande produkt som omfattas av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:	PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE" Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne bekræftelsen er i overensstemmelse med vilkårene i følgende disse EU-direktivene:	LV	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktivas:

97/23/CE (PED)

Norme armonizzate applicate - Applied harmonised standards:	Altri standards applicati - Others applied standards:
Modulo A	

Prodotto-Product:
NEBULIZZATORE - SPRAYERS
 Modello-Model-Modèle-Modell-Modelo-Modell-Malli-Montelo-Mudel-Modelis:

Matricola-Serial n.-Maticule-Maschinennummer-Matricula-Seriennummer-Sarjanumero-Registrierungsnummer -
 (Ariqmos) Mitrwon-Výrobné číslo-Sorozatszám-Výrobní číslo-Seeria nr-Serijos Nr.-Serijska številka-Nr seryjny-
 Serijos Nr.:

Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico.
 Person authorised to compile the Technical File.

POSITION: **General Manager** Date: **19/11/09**

NAME: **ing. Francesco Reccanello**
 Viale Treviso n°63 - fraz. Summaga
 30026 Portogruaro (VE) ITALY

NAME: **dott. Giovanni Cianci** Signature:

Serial n°

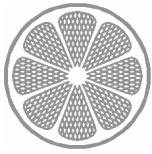
Testato - Checked - Essayé - Geprüft - Testado - Provekort - Koeajettu - Getest - Leverans -
 Dokimasmeno - Vyskušáné - Bevizsgált - Testováno - Kontrollitud - Patikrinta - Preizkušeno -
 Sprawdzono - Patikrinta

Incollare la matricola sulla garanzia.
 Coller la matricule sur la carte garantie.
 Pegar la matricula en la garantia.
 Registratie-nummer op de garantie plakken.
 Klistri serienummeret på garantiseddelen.
 Liimaa sarjanumero takuutodistukseen.
 Stik the serial number on the warranty card .
 Maschinenummer auf den Garantieschein
 Kleben.
 Cole o número de matricula na oarantia.

Klistri serienummeret på garantiseddelen.
 Koll/sti ton ariqmÖ mitrëon sthsh eggÜhs
 Výrobné číslo nalepte na záručný list.
 A sorozatszámot ragassza a garancialevélre.
 Nalepit výrobní číslo na záruku.
 Seerianumber tuleb kinnitada garantiikaardile.
 Garantiniame pase turi būti nurodytas serijos
 numeris.
 Serijska številka mora biti nalepljena na garanciji.
 Należy nakleić numer seryjny na kartę
 gwarancyjna.

Il collaudatore:

Serial n°

**IPC**

IP CLEANING S.p.A.
 Sede Legale - Registered Office
 Viale Treviso n°63 - fraz. Summaga
 30026 Portogruaro (VE) ITALY



IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:	FI	YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS "CE" Vakuutamme omalla vastuullamme, että seuraava tuote jota tämä vakuutus koskee, on yhdenmukainen seuraavassa Euroopan yhteisön direktiivillä:
EN	"CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:	EL	Δήλωση συμβατότητας "CE" Δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
FR	DECLARATION DE CONFORMITE "CE" Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire:	SK	PREHLÁSENIE "EÚ" O ZHODNOSTI Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie je zhodný s nasledujúcimi Európskeho spoločenstva:
DE	"CE" KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:	HU	"CE" MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünk alatt kijelentjük, hogy a termék, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az következő európai közösségi irányelvek:
ES	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:	CS	PROHLÁŠENÍ "CE" O SHODĚ Prohlašujeme výlučně na vlastní zodpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení je ve shodě s následujícími Evropského společenství:
PT	DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:	ET	"CE" VASTAVUSDEKLARATSIOON Deklareerime meie ainuvastutuse juures, et see toode vastab järgmistele standarditele ja Euroopa Ühenduse direktiivide:
NL	KONFORMITEITSVERKLARING "CE" Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product: waarop deze verklaring betrekking heeft, konform is aan de volgende Europese richtlijnen van de Gemeenschap:	LT	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Europos Bendrijos direktyvas:
DA	OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende EU direktiver:	SL	IZJAVA O SKLADNOSTI "CE" Izjavljamo na našo odgovornost, da je izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija, v skladu s sledečimi direktivami Evropske skupnosti:
SV	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE "CE" Vi försäkras under eget ansvar att följande produkt som omfattas av denna försäkran i överensstämmelse med villkoren i följande Europeiska gemenskapens direktiv:	PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI "UE" Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza karta gwarancyjna, jest zgodny z następującymi dyrektywami Wspólnoty Europejskiej:
N	BEKREFTELSE OM OVERENSSTEMMELSE "CE" Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne bekræftelse er i overensstemmelse med vilkårene i følgende disse EU-direktivene:	LV	"CE" ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami visą atsakomybę, mes pareiškiame, kad produktas, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka šiuos Eiropas Kopienas direktivas:

97/23/CE (PED)

Norme armonizzate applicate - Applied harmonised standards:	Altri standards applicati - Others applied standards:
Modulo A1 / Numero, nome e indirizzo dell'Organismo Notificato / Number, name and address of the Notified Body / Numéro, nom et adresse de l'Organisme Notifié: 0409 Det Norske Veritas Region Nordic AS Oslo	

Prodotto-Product:
NEBULIZZATORE - SPRAYERS
 Modello-Model-Modèle-Modell-Modelo-Modell-Malli-Montelo-Mudel-Modelis:

Matricola-Serial n.-Maticule-Maschinennummer-Matricula-Seriennummer-Sarjanumero-Registrierungsnummer -
 (Ariqmos) Mitrwon-Výrobné číslo-Sorozatszám-Výrobní číslo-Seeria nr-Serijos Nr.-Serijska številka-Nr seryjny-
 Serijos Nr.:

Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico.
 Person authorised to compile the Technical File.

POSITION: **General Manager** Date: **19/11/09**

NAME: **ing. Francesco Reccanello**
 Viale Treviso n°63 - fraz. Summaga
 30026 Portogruaro (VE) ITALY

NAME: **dott. Giovanni Cianci** Signature:

Serial n°

Testato - Checked - Essayé - Geprüft - Testado - Provekort - Koeajettu - Getest - Leverans -
 Dokimasmeno - Vyskušáné - Bevizsgált - Testováno - Kontrollitud - Patikrinta - Preizkušeno -
 Sprawdzono - Patikrinta

Incollare la matricola sulla garanzia.
 Coller la matricule sur la carte garantie.
 Pegar la matricula en la garantía.
 Registratie-nummer op de garantie plakken.
 Klistr serienummeret på garantiseddelen.
 Liimaa sarjanumero takuutodistukseen.
 Stik the serial number on the warranty card.
 Maschinenummer auf den Garantieschein
 Kleben.
 Cole o número de matricula na oarantia.

Klistr serienummeret på garantiseddelen.
 Koll/stc ton ariqmÖ mtrëon sthsh eggÜhs
 Výrobné číslo nalepte na záručný list.
 A sorozatszámot ragassza a garancialevélre.
 Nalepit výrobní číslo na záruku.
 Seerianumber tuleb kinnitada garantiikaardile.
 Garantiniame pase turi būti nurodytas serijos
 numeris.
 Serijska številka mora biti nalepljena na garanciji.
 Należy nakleić numer seryjny na kartę
 gwarancyjna.

Il collaudatore:

Serial n°



IPC

Sede legale - Registered Office
V.le Treviso, 63
30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 - Fax +39 0421 204227
Internet address: <http://www.ipcleaning.com>
E-mail address: [http:info@ipcleaning.com](mailto:info@ipcleaning.com)

Sede produttiva - Production premises
Via Cartesio, 39
42100 Villa Bagno (R.E) Italy
Tel. +39 0522 266000 - Fax +39 0522 342045

